**Уроки зарубіжної літератури, 6 кл. 14.03, 16.03, 20.03.2020**

**Тема:** Мацуо Басьо (1644 — 1694). Хайку. Відображення японських уявлень про красу в поезії митця. Лаконізм форми і широта художнього змісту хайку. Зображення станів природи в ліриці М. Басьо. Роль художньої деталі. Підтекст.

Хайку. Початкові відомості про специфіку розуміння краси в японській культурі.

Сьогоднішній урок мені хочеться назвати –урок- подорож. Бо це справді подорож чудовою країною Японією разом з поетом-мандрівником Мацуо Басьо. І хоч ця прогулянка буде умовною, символічною, але в ній будуть справжні сходинки, що ведуть до вміння творчо мислити, аналізувати, здобувати нові знання, формувати свою особисту думку.  
Отже ви готові подорожувати?   
-- Запишіть назву уроку тим кольором, яким вам забажається. Поряд намалюйте образ, який виник у вашій уяві, коли ви читали цю назву.

***використання карти світу***На невеликих островах у Тихому океані розташована « країна, де сходить сонце» -- Японія. Протягом тривалої історії вона створила свою самобутню національну культуру. Для жителів цієї країни є традиційним тонке відчуття прекрасного, пошуки краси, їм властивий тісний зв'язок з природою, любов до якої виховується з дитячих років. Японці говорять : «Любіть природу, любіть квіти, любіть дерева, небо, красу у великому й малому – і ви навчитесь любити життя.»   
Що ж це за країна, Японія?  
Японія розташована на островах ( їх біля 4-х тисяч) у Тихому океані. Найбільшими є острови: Хонсю, Хоккайдо, Косю, Сікосу. Три четверті території займають гори. Найвищою точкою Японії є гора Фудзіяма, її шанують як національну святиню. Японські острови високосейсмічний район, щороку тут реєструють близько півтори тисячі землетрусів, на узбережжі вони нерідко супроводжуються великими хвилями цунамі. Японія – високорозвинена країна, за повоєнні роки вона досягла феноменальних результатів в економіці та соціальному розвитку. Це країна найновіших технологій та електронних винаходів. Усім нам відомі фірми «Соні», «Панасонік», «Тойота» та інші.  
Однак Японія відзначається не тільки економічним розвитком, а й своєрідною культурою.

-Що ви можете розповісти про японську культуру?  
Японія – це країна:  
 -- орігамі ( Традиційне японське мистецтво: з квадратного аркуша паперу шляхом складання виходять різні фігурки та предмети).  
 -- ікебани ( Прикладне мистецтво комбінування квітів та гілок у вазі. Ці композиції не продаються і не даруються, вони виготовляються для себе, для своєї родини).  
 -- бонсай ( Вирощування карликових дерев у горщиках, які обмежують їх ріст).  
 -- чайної церемонії ( Мистецтво приготування чайного напою в присутності гостей).  
 -- боротьби сумо ( Борці, що відрізняються могутньою статурою, їх вага більше 130 кілограм).  
А ще Японія – це країна яскравих свят.

**Дидактична гра « Збери прислів’я» і запиши**  
--Із даних фрагментів складіть японські прислів’я та приказки .

Як вони характеризують японський народ?

Що цінують, поважають у цій країні?

|  |  |
| --- | --- |
| Озирайся на минуле, | а людина – ім’я. |
| Усякі діла | мале. |
| Кого хоч день мав за вчителя, | з малих починаються. |
| Умій цінувати | три роки голоду. |
| Сокіл цінує свої крила, | а очі розплющеними. |
| Рік бунту -- | все життя поважай, як батька рідного. |
| Рот тримай закритим, | у непоказній оболонці. |
| Перлина любить ховатись | коли хочеш знати майбутнє. |

**Слово вчителя**  
Уявіть собі річку, на її березі – хижку, поряд з нею – бананову пальму, а в затишку пальми – похилого віку чоловіка у ветхому вбранні, і брилі, який натхненно малює пензликом на білому папері ієрогліфи -загадкові, схожі чимось на екзотичні рослини знаки. Це і є поет Мацуо Басьо .   
Басьо – це його псевдонім . Японське слово «басьо» в перекладі українською мовою – «бананова пальма». Не випадково він взяв собі такий псевдонім. А трапилось це так : у поета було чимало учнів. Один з них подарував йому бананову пальму, котра скрашувала життя бідного митця. Все його багатство складалося із бананової пальми і хижки , яку до речі, теж подарував один із його учнів , а ще були в нього вірші – найцінніше його багатство.   
 На жаль вони не могли замінити жменьку рису, яку потрібно було мати щодня, щоб не померти з голоду…  
 Тільки вірші!  
 Така-от весна в Тосея,  
 З Бананової рижинки.  
-- Спитаєте, чому у Тосея , а не у Басьо; раніше мав Мацуо Манефуса псевдонім Тосей , що означає «персик зелений». І тут шукаємо причину : подобалося поетові буйно квіття персикових дерев, милувався ними у передмісті Кіото, стародавня столиця Японії . Там пізнав науки, поетичне мистецтво, писав вірші…  
 А перед тим було дитинство та юнацькі роки у місті Уено, де він, син учителя каліграфії , робить перші кроки на тернистому життєвому шляху. Коли ще був малюком, навчався читати й писати ієрогліфи. Навчався по написаних батьком на сувоях прислів’ях. Одне з них – « День без праці – день без їжі», запам’ятав цю мудрість назавжди.   
 Усіх, хто знав Мацуо в дитинстві, вражала його допитливість . Завжди запитується, дивується , чому соняшник голову за сонцем повертає, а інші рослини – ні? Чи швидший вітер за ластівку? Хто штовхає каміння, яке падає з гори? Може, про ті часи його згадка!   
 Як усі діти, любив свята, особливо радів коли наближалося свято Нового року, разом із батьками, за японською традицією, прикрашав браму сосновим гіллям…  
 Соснове гілля на брамах! --   
 І здається, за однісіньку ніч

проминуло років тридцять.  
 Ласував новорічними коржами, ними японці пригощають родичів, друзів, знайомих…

Чий це зять там іде,  
 На початку року Бика  
 Навантажившись коржами?   
« На початку року Бика…» . Хай не дивує вас така назва року. На відміну від нас, японці живуть за календарем, роки в якому мають назви, котрі відповідають назвам тварин.  
 -Особливості японського літочислення.   
 Воно має дванадцятирічні цикли ( японці називають «дванадцять зелених гілок»). Починається з року Миші, далі Бика, Тигра, Зайця, Дракона, Змії, Коня, Барана, Мавпи, Півня, Собаки, Вепра.

Писав японський поет вірші, в нашому розумінні незвичні: маленькі за обсягом, трирядки, та ще й без рими. (Ті вірші – хоку, або хайку.)

***Записати у зошит***  
Хоку ( від япон. « початкова фраза») – неримований тривірш у японській поезії. Хоку має 17 складів: 5/7/5/.Головна тама хоку – життя природи й людини в їх нерозривній єдності. Для хоку характерні « сезонні слова».

1. **Читання-гра**  
    Прочитайте, як звучить японською вірш, котрий вважається візиткою Мацуо Басьо. Спробуйте здогадатись, про що він:  
    Фуру іке я  
    кавадзу тобікому  
    мідзу-но ото.  
    --- Чи можна довести, що прочитаний вірш – це хоку? Перші два рядки перекладаються так:  
    Старий ставок!  
    Жабка стрибне…  
   Спробуйте дописати останній рядок вірша. Порівняйте свій варіант з перекладом Г.Туркова:  
    Старий ставок!  
    Жабка стрибне--  
    Сплеск пролунає.

**Робота з підручником. Самостійне читання віршів М. Басьо**  
-- Яку картинку ви уявили? Спробуйте усно « намалювати» її. Які фарби ви використаєте для відтворення зорових образів? Які звукові образи додають повноти картині?  
-- Які думки навіяв вам цей вірш?  
*Читання учнями двох перекладів одного хоку*  
 На голій гілці  
 самотній ворон тихо старіє.  
 Осінній вечір. Переклад М. Лукаша  
 На висохлу гілку  
 сів ночувати крук.  
 Глибока осінь .Переклад Г.Туркова

*Бесіда за первинними враженнями*  
-- Які почуття навіяв на вас цей вірш?  
 -- За допомогою яких деталей (художніх подробиць) поет створює картину глибокої осені? Який переклад, на вашу думку, робить це краще?

Хто такі шами? Ви добре знаєте з казок, як і маленькі лісові мешканці, вірші гномики Мацуо Басьо, живуть уже понад триста років , але не старіють, дивують світ щирістю і таємничістю, проникливістю і добротою, відвертістю і спостережливістю. Ці гномики-вірші бувають і захопленими, і здивованими, і веселими, і сумними, але ніколи не бувають байдужими ані до природи, ані до людей.   
 Змалку Мацуо Басьо віддано любив природу, милувався засніженими гірськими вершинами, слухав шум водоспадів, вдивлявся у морську далечінь, дихав ароматами квітів, дивувався нескінченній фантазії солов ̓я ( згадайте казку Андерсена «Соловей». Японські солов ̓ї співають не гірше за того, що чарував співом і навіть урятував від смерті китайського імператора, спостерігав за квітуванням дивовижних японських вишень – сакур…  
 Під час квітування сакур  
 Горам краси не додасть   
 Навіть ранкова зоря.  
 Чи можна сказати краще за Басьо-сенсея, як шанобливо називали його учні? «Сенсей» означає «вчитель».   
 Задивився сенсей на маленьку співучу цяточку в небесній блакиті, замилується і з ̓являються нові чарівні гномики:  
 І цілого дня   
 Твоїм пісням не вистачає ,

Жайворонку!  
 А побачить, як за хмарами ховається молодик, то не втерпить і скаже:   
 Пере вродою квітів  
 Соромно стало місяцю ? --   
 Сховався за хмаркою.  
 А квіти в Японії звичайні і водночас незвичайні. Японці – найкращі квітникарі, сказав би Басьо-сенсей, якби дожив до сьогодні. І це було б не таке перебільшення. Поет милувався квітами, спостерігав їх і на весні, і влітку, і восени… І думки виникали різні – і радісні, і журливі, Басьо просто обожнював природу. Хіба не міг не вигукнути в захопленні сенсей, побачивши неповторну гірську троянду, яка то витончена прикраса для вбрання людини, але ніколи б не порушив він тієї краси : хай прикрашає вона гори, хай радує ароматом мандрівців…   
 Гірська троянда!  
 Її гілочки так і просяться  
 Прикрасою на капелюх.

Чи не єдиною радістю під час важких життєвих випробувань, голодування, злиднів, далеких подорожей були для поета квіти, тому й радів разом із ними, й сумував, співав і плакав.  
 Вийшов на гірську стежину,   
 І так приємно защемить в грудях.  
 Та навкруги ж – фіалки!  
Або такий зажурений:  
 Квіти зів’яли,  
 Вкриває землю печаль --   
 Насіння трав.  
І все ж у віршах Басьо, де живуть квіти, більше радості, ніж журби. Адже квіти на землі, щоб зігрівати серця людей, щоб дарувати їм радість, щоб мріяти…  
 «Перлина любить ховатись у непоказній оболонці.» Ця мудрість подобалась Басьо-сенсею з дитинства, тому й умів помічати красу й у тому, що багатьом здавалось незначним, буденним.  
 Лишаючись сам на сам із природою, придивлявся і прислухався… звідки чути цей полохливий плач ? Ні, не плач, а прохання… А що , як це маленьке створіння – чийсь нерозважливий смуток?   
 Попискує горобеня,  
 Йому відповідають миші,   
 Зі свого кубельця.  
 А ось схоже на ієрогліф ще одне дитя природи… Куди ти стримишся, нерозумне? Тобі б до води, а ти …   
 Маленьке красеня  
 Побігло вгору по нозі  
 Чисте джерельце!  
А на лісовій галявині принишк під сосною маленький дідуган у брилі, ні, то не дідуган, то …  
 Грибок під сосною!  
 А до шапки прилип  
 Який невідомий листок.  
 Басьо більшу частину свого життя провів у мандрах, чимсь нагадує він нашого Григорія Сковороду, котрий у сірій свиті , з палицею й улюбленими книжками у торбі за плечима, шукав по світі істину. Розкіш, почесті не становлять щастя й не сприяють розумові , вважав Сковорода.   
 Щастя — це постійний пошук істини, пізнання себе і природи, де до нього ніхто не бував. Там надходило натхнення, поетичне прозріння.   
 Голодував, носив подертий одяг, ночував просто неба…  
 З-під ватного халат на землі  
 Молитва чується--  
 Нічліг мандрівця.   
Але ж є на цьому світі ще одна самотня істота! Чотириногий невидимий приятель…  
 Ночівля просто неба.  
 І собака десь плаче під дощем.  
 Скавуління із темряви.   
 Гей, вставай, ледачий поете! Хіба ти для того кинув свою бананову хижку, щоб відпочивати?   
 «Мандрівцю!» -- Так віднині  
 Будуть кликати мене…  
 Починається зимова ліжечка.   
 Спостерігав Басьо , як чарує світ своїм буйно-квіттям сакура – і з ̓являлося хоку, в якому вишня – господиня, а він один із запрошених.   
 Гостював я в сакури  
 Від початку і до кінця --   
 Цілісіньких двадцять днів!  
 Пощастило йому повернутися в Едо ( сучасна назва Токіо) живим-здоровим  
 після довгої подорожі – чом, не поділитися радістю з комишем? Адже і його життя – самі злигодні: хто поламає, той спалить.  
 І з тобою теж  
 Нічого не сталося,  
 Засніжений сухий комишу?  
А треба розпитати, де забута стежина – мерщій до равлика: він, хоч і пересувається поволі, а все знає:  
 Равлику.  
 Ріжками покажи,   
 Де Сума, де Акасі!

А якщо туман, огорнувши гори, заважає мандрівцю, чом його не присоромити, а можна й ціпком. Сивий, уже, мусив би розум мати, а все бешкетує…  
 Чи то не сосна проступає?  
 Давай-давай, туман,  
 Зникай потроху!  
А про що це завели перепілки? Радіють, що вечоріють…  
 Навіть очі яструба   
 Уже не вгледять нас! --  
 Кричать у сутінках перепілки.  
А якщо нагодиться пугач?! Треба обачнішими бути… Шкода, що й поміж птахами, як і поміж людьми, розбрат. А там де птахи і комахи, -- поготів! Спробуй тут запобігти лихові.!?  
 Ґедзя, що бавиться  
 Серед квітів з тобою,  
 Дивись не злопай, горобче!

А ти чому зажурився, соловейко? У вас, птахів, і в нас, людей, є пора, коли сум огортає душу, -- старість…  
 Соловей улітку  
 В заростях молодого бамбука  
 Оплакує старість свою.  
І дерева схожі на людей… Чим не поет той старий каштан? Йому заважають і заздрісники, і прихильники, а так потрібен спокій, так бракує натхнення.  
 Ти теж усамітнився  
 Й не показуєш квітів кожному  
 Каштан за хатою.

**Домашнє завдання:**  
Прочитати статтю про Мацуо Басьо та його вірші;

вивчити напам ̓ять одне-два хоку;

намалюйте ілюстрацію до одного з них, поясніть свій задум.

Створіть і запишіть два власних хайку